

A Shorter Course in

English Idiomatic Expressions

『5 分間 英語イディオム表現』

Hidehiko Konaka



NAN'UN-DO

A Shorter Course in English Idiomatic Expressions

Copyright © 2015

Hidehiko Konaka

All rights Reserved

*No part of this book may be reproduced in any form without written permission
from the author and Nan'un-do Co., Ltd.*

はしがき

イディオム表現とは、ある言語に特有の表現や固有の決まり文句です。英語はイディオム表現に富んだ言語といえます。例えば、**bury the hatchet** は「手斧を土に埋める」という意味ですが、和睦のしるしに武器である手斧を土の中に埋めたアメリカ先住民の風習に由来していて「和睦する」という意味で日常的に使われます。このようなイディオム表現を知らないと、英字新聞、ニュース雑誌、エッセイなどを読み進むこともできませんし、英米人の日常会話となると、なおさら理解できません。

本テキストは、特に日常生活でよく使われるイディオム表現を収集し、それらを効率よく学べるように編集しました。本テキストは 20 のレッスンで構成されていますが、どのレッスンも同じ構成になっています。各セクションについて簡単に説明しておきます。

LET'S LEARN

日常生活でよく使われるイディオム表現です。例文の和訳を完成させる英文和訳問題になっています。すべての表現と例文を何度も音読して、きちんと自分のものにしましょう。

LET'S TRY

- [A] 辞書定義に合うイディオム表現を選ぶ選択問題です。
- [B] 下線部のイディオム表現の意味に最も近い語句を選ぶ選択問題です。
- [C] 語句を並べかえ、英文を完成させる整序作文問題です。
- [D] イディオム表現を含んだ英文を完成させ、和訳する英文和訳問題です。

本テキストの編集にあたり、各種辞書類、参考書など多くの文献を参考にさせていただきました。本テキストはこれらの文献に負うところが多いことを記して謝辞といたします。

本テキストが、英語をきちんと学び直したいという皆さんのお役に立てば、著者としてこれにすぎない喜びはありません。心から皆さんのご健闘をお祈りいたします。

最後になりましたが、本テキストの編集・出版にあたり、いろいろお世話になった加藤敦氏に深く感謝いたします。また、Lynn Eve Harris 氏にすべての英文をていねいにチェックしていただき、適切なアドバイスもたくさんいただきました。心からお礼申し上げます。

2014 年 初夏
著者



Contents

LESSON 1	「天体・天候」を用いたイディオム表現 「雲の中に頭を突っ込んでいる」ってどんな状態？	6
LESSON 2	「空気・水」を用いたイディオム表現 「空中を歩く」ってどんな気分？	8
LESSON 3	「地・火」を用いたイディオム表現 「世界に火をつける」って何をする事？	10
LESSON 4	「自然」を用いたイディオム表現 「丘を越えて」ってどんな状態？	12
LESSON 5	「時」を用いたイディオム表現 「それを1日と呼ぶ」って何をする事？	14
LESSON 6	「植物」を用いたイディオム表現 「丸太のコブのように」ってどんな状態？	16
LESSON 7	「鳥」などを用いたイディオム表現 「カラスが飛ぶように」ってどういう意味？	18
LESSON 8	「動物」を用いたイディオム表現 「ワニの涙を流す」って何をする事？	20
LESSON 9	「色」を用いたイディオム表現(1) 「緑の親指をもっている」人ってどんな人？	22
LESSON 10	「色」を用いたイディオム表現(2) 「赤い手のまま捕まえる」ってどういう意味？	24

LESSON 11	「数字」を用いたイディオム表現 「エイトボールの後ろにある」ってどんな状態？	26
LESSON 12	「衣服」などを用いたイディオム表現 「濡れた毛布を投げる」って何をすること？	28
LESSON 13	「道具・武器」を用いたイディオム表現 「丸い穴に四角いくぎ」の人ってどんな人？	30
LESSON 14	「家具」などを用いたイディオム表現 「戸棚の中の骸骨」って何？	32
LESSON 15	「家屋」などを用いたイディオム表現 「頭が天井にぶつかる」ってどうなること？	34
LESSON 16	「食べ物」を用いたイディオム表現 「ひとくちのケーキ」って何？	36
LESSON 17	「飲食」を用いたイディオム表現 (1) 「酸っぱいブドウ」って何？	38
LESSON 18	「飲食」を用いたイディオム表現 (2) 「リンゴを磨く」って何をすること？	40
LESSON 19	「身体」を用いたイディオム表現 (1) 「全部の指が親指」の人ってどんな人？	42
LESSON 20	「身体」を用いたイディオム表現 (2) 「耳の後ろが濡れている」ってどういうこと？	44

「雲の中に頭を突っ込んでいる」ってどんな状態？

LET'S LEARN

下線部を埋め、和訳を完成させてみよう。

① BE ON CLOUD NINE とても幸せである

* アメリカ気象庁の雲の分類では、cloud nine は3～4万フィート上空まで達する積乱雲で、その雲の上は「最高に嬉しい状態」を意味することから。

[例] Bob has been on cloud nine since he got promoted.

(1. _____ ウキウキしているね)

② HAVE ONE'S HEAD IN THE CLOUDS うわの空である；現実離れしている

* 「雲の中に頭を突っ込んでいる」→「非現実的な世界に浸っている」

[例] Jane has her head in the clouds all day. She must be in love.

(ジェーンは一日中うわの空だった。彼女は 2. _____)

③ HAVE STARS IN ONE'S EYES 夢見心地になる

* 夢を見ている状況を「星をじっと見ている」という言葉で表せることから。

[例] You've had stars in your eyes since you first saw him.

(3. _____ 夢見心地になったんだね)

④ ONCE IN A BLUE MOON きわめてまれに

* アメリカの農業暦によると、約2.5年に1回Blue Moonがあるとされ、その「めったにない」Blue Moonに由来。

[例] You will only get a chance like this once in a blue moon.

(こんなチャンスはめったにないよ)

⑤ REACH FOR THE STARS 実現不可能なことを企てる

* 星に手を伸ばして取ることは不可能なことから。

⑥ THANK ONE'S LUCKY STARS 運が良くてありがたいと思う

* 昔の人は、星が正しい配列になった時に幸運が訪れると考え、実際に幸運が訪れた時には、正しい配列になった星全体に感謝したことから。

[例] I thanked my lucky stars that I was a bachelor.

(私は自分が独身であることを運命の星に感謝した)

⑦ CALM BEFORE THE STORM 嵐の前の静けさ

* 「嵐の前の静けさ」→「騒動や危機が起こる前の平穏な時」

⑧ UNDER THE WEATHER 気分がすぐれない

* 「天気に影響される」→「具合がよくない」

[例] How have you been?—I've been under the weather, but I'm better now.

(「元気だった?」「このところ調子が悪くてね。でもだいぶよくなってきたよ」)

LET'S TRY

[A] 辞書定義に合うイディオム表現を選んでみよう。

- 1. be filled with happiness = _____
- 2. feel thankful for being fortunate = _____
- 3. plan to do something impossible to carry out = _____

[B] 下線部のイディオム表現の意味に合うものを選んでみよう。

- 1. Earthquakes occur in this area only once in a blue moon.
 (A) occasionally (B) quite often (C) very rarely
- 2. I'm a bit under the weather today, so I can't go to the office.
 (A) busy (B) sick (C) sleepy
- 3. You have your head in the clouds! It's time to face reality!
 (A) are absent-minded (B) depend on me (C) bother me

[C] 語句を並べかえ、英文を完成させてみよう。

- 1. 彼女は憧れのロックスターに声をかけられ、舞い上がっている。
 She [because / cloud / her / her favorite / nine / on / rock star / spoke / to / was].
 She _____ .
- 2. 火事が発生したときに私が眠っていなかったことは、すごく幸運だったと思う。
 I [asleep when / broke / I / my lucky / out / stars that / thank / the fire / wasn't].
 I _____ .

[D] 英文を完成させ、日本語に直してみよう。

- 1. The boss seemed strangely calm as I tried to explain my failure, but I felt that it was merely the calm before the ().

- 2. My sister has her head in the () if she thinks she is going to become a cabin attendant. She is terrible at English.
